



איטלקית למתקדמים

פרולוג מוציאים לאור

כתבו וערכו:

מילנה אוטביאני, גבריאלה פדובאנו
Milena Ottaviani, Gabriela Padovano

קריינים:

אילריה שטילר-טימור, מאורו ברנדי
Ilaria Stiler-Timor, Mauro Barindi

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע, לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני או אחר - כל חלק שהוא מהחומר שבספר זה. שימוש מסחרי מכל סוג בחומר הכלול בספר זה אסור בהחלט, אלא ברשות מפורשת בכתב מהמוציא לאור.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

©

כל הזכויות שמורות

www.speakit.tv

11 שיעור 1 LEZIONE

חברים ותיקים מבית הספר ♦ **Vecchi compagni di scuola**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שמתרחשות בזה הרגע
- להבחין בין פעולות שגרתיות לפעולות שקורות בזה הרגע
- לדבר על פעולות מתמשכות

28 שיעור 2 LEZIONE

מספיק ודי עם הלחץ! ♦ **Abbasso lo stress!**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שהתרחשו בעבר הקרוב
- לספר חוויות

50 שיעור 3 LEZIONE

הצלחה בעסקים ♦ **Aziende di successo**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על ההיסטוריה של חברה
- להתייחס למישהו או למשהו בלי לציין את שמם במפורש

65 שיעור 4 LEZIONE

היו זמנים... ♦ **Che tempi quelli!**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על השינויים בטכנולוגיה
- להשוות את העבר עם ההווה
- לדבר על הרגלים בעבר

82

שיעור 5 LEZIONE

Racconti e atmosfere ♦ סיפורים ומעשיות

בשיעור זה נלמד:

- לספר באילו נסיבות הכרנו מישהו
- לספר סיפורים
- להגיב עליהם
- לתת סיבה

96

שיעור 6 LEZIONE

האיטלקים: עם של קדושים, משוררים ושייטים ♦

Gli Italiani: un popolo di santi, poeti e navigatori

בשיעור זה נלמד:

- לספר על אירועים היסטוריים ודמויות מפורסמות מהעבר
- לספר על תקלות
- לקשר בין שתי פעולות שהתרחשו בעבר

115

שיעור 7 LEZIONE

Mal d'amore... ♦ ייסורי אהבה...

בשיעור זה נלמד:

- לתת עצות
- לדבר בנימוס
- לשער השערות

134

שיעור 8 LEZIONE

La scuola del futuro ♦ בית הספר בעתיד

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות עתידיות
- לנסח השערות לגבי ההווה
- לבטא תנאי

153

שיעור 9 LEZIONE

Risotto alla milanese ♦ **ריזוטו (אורז) נוסח מילאנו**

בשיעור זה נלמד:

- לתת עצות
- לתת הוראות
- לנסח ולהבין מתכון בישול

177

שיעור 10 LEZIONE

C'è posta per me? ♦ **יש מכתב בשבילי?**

בשיעור זה נלמד:

- לאחל איחולים
- לדבר על פעולות עתידיות
- לכתוב מכתב

194

שיעור 11 LEZIONE

Cercasi appartamento ♦ **מחפשים דירה**

בשיעור זה נלמד:

- לתאר מה אנחנו מחפשים
- לתאר חפצים

208

שיעור 12 LEZIONE

Can che abbaia... ♦ **כלב שנובח...**

בשיעור זה נלמד:

- לבטא רגשות כלפי אנשים או חפצים
- להביע דעה

221 LEZIONE 13 שיעור

Tuteliamo l'ambiente ♦ **נשמור על סביבתנו**

בשיעור זה נלמד:

- לשער השערות לגבי ההווה
- לערוך השוואות

238 LEZIONE 14 שיעור

Che cosa abbiamo imparato ♦ **מה למדנו?**

שיעור סיכום.

245 טבלאות סיכום וחזרה על זמנים ופעלים

נושאי הלימוד ואוצר המילים בשיעורים השונים

אוצר מילים	דקדוק	יחידה
המקצועות, כלי נגינה	דרך ה-GERUNDIO או ההווה המתמשך הפועל STARE כינויים סתמיים	1 חברים ותיקים מבית הספר
רפואה אלטרנטיבית, גוף ונפש	עבר קרוב למתקדמים - PASSATO PROSSIMO בינוני פֶּעוּל - חריגים מילות שאלה	2 מספיק ודי עם הלחץ
עולם העסקים	חזרה על עבר קרוב PASSATO PROSSIMO כינויי שם I PRONOMI COMBINATI	3 הצלחה בעסקים
טכנולוגיה מתקדמת לעומת העבר עולם המחשבים	השוואה, דרגת "הפלגה" עבר בלתי מושלם - IMPERFETTO	4 היו זמנים...
קבוצות מיעוט אֶתְנו־ לשוניות מחקרים	עבר בלתי מושלם - IMPERFETTO עבר קרוב - PASSATO PROSSIMO ביטויים לתגובה בשיחה מונחים של סיבה	5 סיפורים ומעשיות
היסטוריה, מסמכים, שייט וספנות	עבר רחוק - PASSATO REMOTO פעלים + מילות יחס	6 האיטלקים: עם של קדושים, משוררים ושייטים

ייעוץ מילות אהבה	דרך התנאי בהווה - CONDIZIONALE PRESENTE דרך התנאי בעבר - CONDIZIONALE PASSATO CHE, CUI	7 יסורי אהבה
אוניברסיטה מקצועות לימוד נושאי חינוך	FUTURO - עתיד פשוט	8 בית הספר בעתיד
מטבח מתכונים פירות וירקות	IMPERATIVO - ציווי צורת ציווי משולבת עם כינויי-שם, מספרים סידוריים	9 ריזוטו (אורז) נוסח מילאנו
מכתבים איחולים	CONGIUNTIVO (לביטוי משאלה, ספק, היסוס) CONGIUNTIVO PRESENTE	10 יש מכתב בשבילי?
תיאור חפצים כלי עבודה חיפוש דירה	CONGIUNTIVO עוד	11 מחפשים דירה
הבעת רגשות בעלי חיים פתגמים הקשורים בחיות	CONGIUNTIVO	12 כלב שנובח...
טבע וסביבה מילון אקולוגי	CONGIUNTIVO IMPERFETTO	13 נשמור על סביבתנו
טיול באיטליה	תרגיל מסכם	14 מה למדנו
	טבלאות סיכום וחזרה על זמנים ופעלים	

מבוא לחלק השני - איטלקית למתקדמים

זהו החלק השני, המיועד למי שסיים את החלק הראשון ("איטלקית בסיסית") או למי שרכש את השפה בכל דרך שהיא ורוצה להתקדם הלאה.

דוברי האיטלקית בעולם מספרם כ-200 מיליון, מתוכם כ-70 מיליון אזרחים איטלקים, אזרחי מדינות דוברות איטלקית או משתייכים למיעוטים דוברי השפה.

בכל פרק בספר תוכל למצוא נושא בדקדוק לצד דיאלוג ואוצר מילים במגוון נושאים הנוגעים לחיי היום-יום. אך יש לזכור כי לימוד שפה כולל גם הכרת תרבויות שונות ומנהגים שונים, ועל כן כולל הספר גם מידע על מנהגים ותרבות באיטליה. כמו כן, מופיעים בכל פרק תרגילים שכדאי מאוד לעשותם על מנת לבסס את הידע. בסוף הפרק מופיעים פתרונות התרגילים, ובאמצעותם תוכל לבדוק אם ענית ופתרת נכון.

התקליטורים שמלווים את הספר נועדו לסייע לך בתהליך הלימוד. נוסף על כך שהם יאפשרו לך לשמוע את ההגייה הנכונה, ידוע כי שמיעת המילים והמשפטים היא שיטה בדוקה לזכירה טובה יותר.

נושאי הדקדוק השונים נלמדים באמצעות התרגילים שבאים מיד לאחר ההסבר העיוני. תרגילים אלו נקראים ומתורגלים על גבי התקליטורים הנלווים בעזרת הקריינים ומשמשים ציון דרך חשוב עבורכם, הלומדים, לבחינה ולהערכה עצמית באם אתם שולטים בחומר הקיים ומוכנים לעבור לנושא או לשיעור הבא.

כדאי לציין שהתרגום בספר אינו תמיד "צמוד לטקסט" מאחר שבאיטלקית קיימים חוקים ומילים שאין להם מקבילה מתאימה בעברית.

אנו מקווים כי תוכל למצוא בספר תועלת וגם הנאה,

בהצלחה!



שיעור 1 LEZIONE 1

חברים ותיקים מבית הספר ♦ Vecchi compagni di scuola

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שמתרחשות בזה הרגע
- להבחין בין פעולות שגרתיות לפעולות שקורות בזה הרגע
- לדבר על פעולות מתמשכות

DIALOGO



שיחה

רקע: פטריציה ומרקו, שני חברים מבית הספר, נפגשים לאחר 18 שנה.



Uomo



Donna



Ciao, Marco! Ti ricordi di me?

שלום מרקו! אתה זוכר אותי?



Patrizia Colli! È una vita che non ci vediamo! Come stai?

בוודאי, פטריציה קולי! זה עידן ועידנים שלא התראינו (חיים שלמים)! מה שלומך?



Bene! E tu cosa fai? Dove vivi?

טוב! ואתה במה אתה עוסק? איפה אתה גר (חי)?




Sono medico e adesso abito a Forlì, sono qui a Bologna con mio figlio che sta visitando il salone dell'automobile. E tu?

אני רופא ועכשיו אני חי בפורלי, אני בבולוניה עם בני המבקר ביריד (סלון - תערוכה) המכוניות. ואת?




Io abito a Parma, sono avvocato e...non sono né sposata né fidanzata.


אני גרה בפארמה, אני עורכת דין ו...איני נשואה ואיני מאורסת (אין לי חבר).

 Ti piace il tuo lavoro?

את אוהבת את עבודתך?

 Sì, certo, anche se in questo periodo sto lavorando troppo. Senti, Marco, io non so niente dei vecchi compagni di scuola. Non ho più visto nessuno. Tu sei in contatto con qualcuno di loro?

כן, בטח, למרות שבתקופה זו אני עובדת יותר מדי. תשמע, מרקו, אני לא יודעת כלום על החברים הוותיקים שלנו מבית הספר. אני לא רואה אף אחד מהם. יש לך קשר עם מישהו מהם?

 Sì. Alessandro, per esempio, mi ha telefonato la settimana scorsa per dirmi che sta per traslocare: finalmente va a vivere da solo!

כן, אלסנדרו, למשל, הוא טילפן אלי בשבוע שעבר כדי להגיד לי שהוא עומד לעבור דירה: סוף סוף הוא עובר לגור לבד!

 Non dirmi! Abita ancora con i genitori? Ma ha trentasei anni!

מה אתה אומר! (מילולית: אל תגיד לי!) הוא גר עדיין עם ההורים? אבל הוא בן 36 שנים!

 E poi vedo qualche volta Monica. Lo sai? Fa l'attrice!

ולפעמים אני רואה את מוניקה. את יודעת? היא שחקנית!

 Ma dai!

מה אתה אומר! (צורת ביטוי)

 Sì, e ora sta facendo un film con un regista importante.

כן, ועכשיו היא עושה סרט עם במאי חשוב.

 E Carlo?

וקרלו?

 Carlo è scrittore e sta per pubblicare il suo secondo libro.

קרלו הוא סופר ועומד לפרסם את ספרו השני.

 Sai qualcosa di Giacomo, il mio ex fidanzato?

אתה יודע משהו על ג'קומו, החבר שלי (הארוס שלי) לשעבר?

1



Beh, Giacomo dà lezioni di pianoforte, ma non lavora molto. Sai non è facile per i musicisti...

בֶּה, ג'קומו נותן שיעורי פסנתר, אבל אין לו הרבה עבודה. את יודעת, זה לא קל למוזיקאים...



Sicuramente è sposato...

בטח הוא נשוי...



No, ha cambiato un mucchio di ragazze e in questo momento non sta uscendo con nessuna. Vuoi il suo numero di telefono?

לא, הוא החליף המון חברות ועכשיו הוא לא יוצא עם אף אחת. את רוצה את מספר הטלפון שלו?



Beh... perché no?

בֶּה, למה לא?

VOCABOLARIO



אוצר מילים

Ti ricordi di me?

את זוכרת אותי?

È una vita che non ci vediamo!

זה עידן ועידנים שלא התראינו!
(חיים שלמים)

Il salone dell'automobile

יָרִיד (סלון, תערוכה) המכוניות

Non sono né sposata né fidanzata

איני נשואה ואיני מאורסת
(אין לי חבר)

In questo periodo sto lavorando troppo

בתקופה זו אני עובדת יותר מדי

Essere in contatto con...

להיות בקשר עם...

Sta per traslocare

הוא עומד לעבור דירה

Traslocare

לעבור דירה

Va a vivere da solo

הוא עובר לגור לבד

Non dirmi!

אל תגיד לי! (מה אתה אומר!)

Ma dai!	די, מה אתה אומר! (צורת ביטוי)
Regista [m+f]	בִּמְאִי (ז, נ)
Pubblicare	לפרסם
Il mio ex fidanzato	החבר שלי לשעבר
Ha cambiato un mucchio di ragazze	הוא החליף המון חברות
Non sta uscendo con nessuna	הוא לא יוצא עם אף אחת

COMPRESIONE DEL TESTO



שאלות הבנה

- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| a. Patrizia non è sposata. | <input type="checkbox"/> נכון | <input type="checkbox"/> לא נכון |
| b. Marco abita a Bologna. | <input type="checkbox"/> נכון | <input type="checkbox"/> לא נכון |
| c. Carlo ha già pubblicato due libri. | <input type="checkbox"/> נכון | <input type="checkbox"/> לא נכון |

COMMENTI CULTURALI



מנהגים ותרבות

סלון המכוניות הוא אחד מהאירועים המרובים המתקיימים בביתני התערוכה של בולוניה. היריד פתוח לא רק לבעלי מקצוע מהענף, אלא גם לציבור הרחב, אך בעיקר רבים המבקרים בו ה"משוגעים" למכוניות ולרכב ממונע, מאיטליה ומהעולם כולו. ומי באיטליה אינו כזה? ... המפעלים לייצור מכוניות מתחרים ביניהם על מנת להציג דגמים חדשים ברמה לאומית וברמה עולמית וגם את ה"קונסֶפֶט קָאר", זאת אומרת מכונית העתיד. הכל מלווה במוזיקה, באורחים מפורסמים ובניסויים מרגשים על מסלולי המכוניות.

לאחר שסקרנותנו באה על סיפוקה, בוודאי שמתם לב להערה המתייחסת לאלסנדרו, אחד החברים לשעבר מבית הספר, שרק עכשיו, בגילו הרך, בן 36, החליט לעבור לגור לבד. למעשה, הצעירים האיטלקים ממשיכים לגור בבית עם אימא ואבא יותר מאשר בני גילם האירופים: לפי הסטטיסטיקות, בגילים 30-34 חיים עם ההורים 40% מן הגברים ובערך 20% מן הנשים. אין ספק שאלסנדרו עבר את כל השיאים!



הפועל Stare + דרך הג'רונדיו (Gerundio) או "הווה מתמשך"

בדיאלוג נתקלנו במשפטים הבאים:

Il figlio di Marco **sta visitando** il salone dell' automobile

In questo periodo Patrizia **sta lavorando** troppo

Monica **sta girando** un film con un regista importante

Giacomo non **sta uscendo** con nessuna ragazza

עלינו ללמוד עכשיו אחת מדרכי הטיית הפעלים האיטלקיים - "דרך הג'רונדיו" (gerundio) - שאיננה קיימת כלל בעברית. נסביר אפוא את הענין באריכות מסוימת. הצורה STARE + GERUNDIO מבטאת פעולה המתבצעת בזמן התהוותה.

היא מבטאת פעולה הנמצאת בעצם ביצועה, בדומה לזמן ה- "present continuous tense" באנגלית (I am speaking). אולם באיטלקית זמן זה אינו הכרחי, ניתן להשתמש כתחליף גם בהווה פשוט. בעברית אנו מבטאים זאת תוך שימוש בביטויים מורכבים, כגון "בשעה ש-", או "בעשותו", "בדברו" וכד'.

צורה זו נבנית בשילוב בין הפועל stare שפירושו, בערך, "להיות מצוי, להיות-", בין הג'רונדיו של פועל כלשהו.

דוגמאות:

Sto parlando

אני מדבר (אני באמצע הדיבור)

Sto vedendo

אני רואה (אני בעצם פעולת ראייה)

Sto finendo

אני מסיימו (אני בעצם פעולת הסיום)

איך נוצרת צורה זו?

- (1) lavorare → lavorando
- (2) prendere → prendendo
- (3) uscire → uscendo

מן הדוגמאות ברור כי את הגרונדיו בונים תוך הוספת הסיימת **-ando** לשורש של פועלי קבוצת **-are**, ואת הסיימת **-endo** לשורש פועלי קבוצת **-ere** וקבוצת **-ire**.

אתה אוכל (אתה באמצע אכילה) **Stai mangiando?**

זוהי צורה המתייחסת לפעלים המביעים פעילות בהתהוותה, "בזמן שאני מדבר", ולכן היא בשימוש רב בעת שיחות טלפון:

Che cosa stai facendo? - מה אתה עושה?

Sto preparando un tiramisù - אני מכין/ה טירמיסו

אפשר להשתמש בצורה זו גם בפעולה המתבצעת לאו דווקא ממש ברגע זה, אלא בתקופה מסוימת בהווה.

הצורות החריגות של ה- **GERUNDIO** אינן רבות. העיקריות הן:

Fare לעשות	→	facendo תוך כדי עשייה
Bere לשתות	→	bevendo תוך כדי שתייה
Dire לדבר	→	dicendo תוך כדי דיבור
Tradurre לתרגם	→	traducendo תוך כדי תרגום
Produrre לייצר	→	producendo תוך כדי ייצור

ועתה, עוד כמה משפטי הדגמה בהטיית הפועל STARE:

Io sto studiando ("I am studying") אני לומד (ברגע זה)
אמנם התרגום המילולי ל-"אני לומד" הנו **io studio**, אך המשמעות במשפטים הבאים היא של פעולה המתבצעת בזמן המבע.

Tu stai parlando al telefono אתה/את מדבר/ת בטלפון

Lui/lei/Lei sta scrivendo un fax הוא/היא כותב/ת פקס

Noi stiamo tornando a casa אנחנו חוזרים/ות הביתה

1

Voi state facendo i compiti

אתם/ן מכינים/ות שיעורי בית

Loro stanno arrivando alla stazione

אתם/ן (גוף שלישי בכבוד) הם/ן
מגיעים/ות לתחנה

בטבלה הבאה נראה בצד שמאל את ביטויי הזמן המשמשים רק בזמן הווה פשוט, ובצד ימין את ביטויי הזמן המקדימים את STARE + GERUNDIO גם בזמן הווה פשוט:

PRESENTE		STARE + GERUNDIO O PRESENTE	
Sempre	תמיד	Ora	עכשיו
Di solito, generalmente	בדרך כלל	Adesso	עכשיו, מיד
Tutti i giorni, ogni giorno	כל הימים, כל יום	In questo momento	ברגע זה
Mai (non... mai)	אף פעם (אף פעם לא...)	In questo periodo	בזמן הזה, כעת, כרגע

כפי שאתם זוכרים (יש לקוות...), למדנו בשיעור 9 בחלק הראשון בקורס "איטלקית בסיסית" מוּשָׂא יִשִּׁיר וּמוּשָׂא עֵקִיף, ובשיעור 11 את הפעלים הרפלקסיביים - בניין "התפעל" בעברית. כעת נצרף אליהם את ה-gerundio:

Che cosa sta facendo Giulio?

מה עושה ג'וליו?

(א) Giulio ha comprato il giornale e ora **lo** sta leggendo.

ג'וליו קנה את העיתון ועכשיו הוא קורא אותו.

(ב) Giulio ha comprato il giornale e ora sta leggendo**lo** אֹ:

Che cosa stai facendo con Gustavo ? מה אתה עושה עם גוסטאבו?

(א) **Mi** sta insegnando a cantare הוא מלמד אותי לשיר

(ב) Sta insegnando**mi** a cantare אֹ: הוא מלמדני לשיר

כפי שאנו רואים מהדוגמאות, אפשר לשבץ את כינוי השם לפני הפועל כמו בדוגמה (א), או לצרף את כינוי השם לסוף הפועל כמו בדוגמה (ב).

כמו כן, גם כאשר הפעלים הרפלקסיביים הם ב-gerundio, כינוי השם יכול להתמקם לפני הפועל או אחריו ולהיות "דבוק" אליו.

Stai mangiando il pane?

Lo sto mangiando.

Sto mangiandolo.

עוד כמה דוגמאות:

אתה אוכל את הלחם?

אני אוכל אותו עכשיו.

אני אוכלו ("אני אוכל אותו").

אתה כותב (אתה באמצע פעולת כתיבה של) מכתב?

Stai scrivendo una lettera?

La sto scrivendo/sto scrivendola.

ונעבור לצד המעשי, לכמה תרגילים:

שיעור 1 / תרגיל 1 

השלם עם gerundio + stare.

a. In questo periodo (lavorare, noi) _____ a un progetto nuovo.
אנו עובדים כרגע על פרויקט חדש.

b. Ora il bambino (dormire) _____ .
התינוק ישן עכשיו.

c. Ultimamente (fumare, voi) _____ meno, no?
בזמן האחרון אתם מעשנים פחות, לא?

d. (Pensare, io) _____ di cambiare auto.
אני חושבת להחליף מכונית.

e. I bambini sono in cucina e (bere) _____ un bicchiere di latte.
הילדים במטבח ושותים כוס חלב.

f. Violetta (dormire) _____ ?
ויולטה ישנה?

g. In questo momento Ivo e Giovanni (fare) _____ ginnastica.
ברגע זה (עכשיו) איזו וג'ובאני מתעמלים.

1

- h. (allenarsi, noi) _____ per la partita di domani.
אנחנו מתאמנות למשחק של מחר.
- i. Claudio non ha niente da fare e (annoiarsi) _____ .
לקלאודיו אין מה לעשות והוא משתעמם.
- j. Pronto? C'è Pietro? Sì, ma (farsi) _____ la doccia.
הלו? פייטרו נמצא? כן, אבל הוא מתקלח.

STARE PER + INFINITO

שימו לב! צורה זו הינה בשימוש לגבי פעולה שעדיין לא התחילה, אך היא קרובה ועומדת להתבצע בעתיד קרוב מאוד. יש להטות את הפועל **stare** לפי הגוף המתאים ולהוסיף את מילת היחס **per** ואת שם הפועל.

לדוגמה:

Alessandro **sta per traslocare**.

אלסנדרו עומד לעבור דירה.

Carlo **sta per pubblicare** il suo secondo libro.

קרלו עומד לפרסם את ספרו השני.

השלם עם **sta per + infinito** או **sta + gerundio**

- a. L'autobus per Gerusalemme _____ (partire): se corro riesco a prenderlo!
האוטובוס לירושלים עומד לנסוע: אם ארוץ אצליח לתפוס אותו.
- b. Maria non può venire al telefono perché _____ (lavarsi) i denti.
מריה אינה יכולה לבוא לטלפון כי היא מצחצחת שיניים.
- c. Io (studiare) _____ italiano perché _____ (partire) per l'Italia.
אני לומד איטלקית כיוון שאני עומד לנסוע לאיטליה.
- d. Scusi, _____ (parlare) con me?
סלח/י לי, אתה/את מדבר/ת אתי?
- e. Ragazzi, non _____ (dire) la verità!
בחורים (חבר'ה), אתם אינכם אומרים אמת!
- f. Gentili passeggeri, vi preghiamo di allacciare le cinture di sicurezza, perché l'aereo _____ (decollare).
נוסעים נכבדים, הינכם מתבקשים לסגור את חגורות הבטיחות, כיוון שהמטוס עומד להמריא.
- g. È meglio prendere l'ombrello anche se non piove, secondo me _____ (piovere).
מוטב לקחת את המטרייה גם אם לא יורד גשם, לפי דעתי עומד לרדת גשם.
- h. Paolo, non _____ (bere) un po' troppo in questo periodo?
פאולו, אינך שותה קצת יותר מדי בתקופה זו?
- i. Peppino _____ (guardare) la TV da più di tre ore.
פפינו מסתכל (צופה) בטלוויזיה זה יותר משלוש שעות.
- j. Signori, prendete i vostri posti! Lo spettacolo _____ (cominciare).
רבותי (אדונים), תפסו את מקומותיכם! ההצגה עומדת להתחיל.



השלם עם זמן הווה של הפועל או stare + gerundio.

- a. Generalmente (leggere, io) _____ molto, ma in questo periodo (leggere, io) _____ poco.
בדרך כלל אני קוראת הרבה, אבל בזמן האחרון אני קוראת מעט מאוד.
- b. Tutti i lunedì (cenare, tu) _____ con tua madre, ma oggi è lunedì e (cenare, tu) _____ da solo.
בכל יום שני אתה אוכל ארוחת ערב עם אימא שלך, אבל היום יום שני ואתה אוכל ארוחת ערב לבד.
- c. Adesso (ascoltare, voi) _____ Rossini, ma di solito (ascoltare, voi) _____ Verdi.
עכשיו אתם מאזינים לרוסיני, אבל בדרך כלל אתם מאזינים לִוֶרְדִי.
- d. Normalmente non (fumare, loro) _____ , ma oggi sono nervosi e (fumare, loro) _____ tutte le mie sigarette.
בדרך כלל הם לא מעשנים, אבל היום הם עצבניים ומעשנים את כל הסיגריות שלי.
- e. Noi (parlare) _____ sempre di política, ma in questo momento (parlare) _____ di vestiti.
אנחנו תמיד מדברים על פוליטיקה, אבל כרגע אנחנו מדברים על בגדים.

אוצר מילים של כלי הנגינה

Strumenti a corda	כלי מיתר
Il violino	כינור
La viola	ויולה
Il violoncello	צ'לו
Il contrabbasso	קונטרבאס
La chitarra	גיטרה
L'arpa	נבל
Il pianoforte [m], il piano	פסנתר

Strumenti a fiato

La tromba
 Il corno
 Il trombone
 La tuba
 Il flauto
 Il clarinetto
 L'oboe
 Il sassofono
 Il fagotto

כלי נשיפה

חצוצרה
 קרן
 טרומבון
 טובה
 חליל
 קלרינט
 אבוב
 סקסופון
 פגוט

Strumenti a percussione

Lo xilofono
 I piatti
 Il triangolo
 Il gong
 Il tamburo
 Il tamburello

כלי הקשה

קסילופון
 מצלתיים
 משולש
 גונג
 תוף
 תוף מרים

L'armonica
 La fisarmonica

מפוחית פה
 אקורדיון

באיטלקית הכינויים הסתמיים יכולים להיות רק כינויים (pronomi), רק שם תואר או כינוי ושם תואר.

Gli indefiniti - solo pronomi

❶ כינויים סתמיים - רק כינויים

בשימוש רק ביחיד.

לגבי אנשים:

Chiunque	כל אחד (לא משתנה)
Ognuno/a	כל אחד/ת
Qualcuno/a	מישהו/י
Uno/a	אחד/ת

לגבי חפצים (עצמים):

Qualcosa	משהו (לא משתנה)
Nulla	שום דבר (לא משתנה)
Niente	כלום (לא משתנה)

לגבי אנשים וחפצים:

Qualcuno/a	מישהו/י
------------	---------

Gli indefiniti - solo aggettivi

❷ כינויים סתמיים: רק שמות תואר

מלווים תמיד שמות, ובלתי משתנים.

Ogni	כל
Qualche	כמה
Qualsiasi	כלשהו
Qualunque	איזשהו

♥ **שימו לב:** השם שהכינוי הסתמי מלווה אותו צריך להיות ביחיד!

דוגמה: Ogni ragazzo, qualche volta, qualunque persona.

כל בחור

לפעמים

כל אדם

⊖ כינויים סתמיים: שמות תואר וכינויים **Gli indefiniti - aggettivi e pronomi**

כשהוא **כינוי** פירושו "כל אחד", כשהוא **שם תואר** פירושו "כל" - Ciascuno/a

כשהוא **כינוי** פירושו "אף אחד", כשהוא **שם תואר** פירושו "אף" - Nessuno/a

♥ **שימו לב:** השימוש הוא רק ביחיד, כשהם שמות תואר הם מתנהלים כ- un, uno, una - (התווית הסתמית).

דוגמה: Nessun ragazzo, nessuno studente, nessuna ragazza.

אף בחור

אף סטודנט

אף בחורה

Alcuni/e - כמה, אחדים

דוגמה: במשמעות של "כמה" משתמשים **רק ברבים**.

In classe ci sono alcuni studenti e alcune studentesse

המשמעות שווה למשמעות של qualche - אולם משתמשים בו **רק ביחיד**.

שימו לב לשם התואר שהוא נלווה אליו:

Qualche volta = alcune volte

לפעמים = פעמים אחדות

Qualche libro = alcuni libri

מספר (כמה) ספרים = ספרים אחדים

בצורת היחיד, יש שינוי במשמעות: השימוש הוא רק במשפטי שלילה ופירושו "אף"

אחד", דוגמה: Non ho alcuna idea di cosa fare stasera.

אין לי כל מושג מה לעשות הערב...

שימו לב!

בדרך כלל **niente, nulla** ו-**nessuno** באים לאחר הפועל, אולם כשמשתמשים במילת השלילה, יש לכתוב את המילה **non** לפני הפועל.

עם זאת, כשאנחנו פותחים את המשפט בכינוי השם, המילה **non** נעלמת.

דוגמאות:

- | | |
|--|----------------------------|
| - Vuoi mangiare qualcosa? | - אתה רוצה לאכול משהו? |
| - No, non voglio niente . | - לא, אני לא רוצה כלום. |
| - C'è qualcuno in giardino? | - יש מישהו בגינה? |
| - No, non c'è nessuno . | - לא, אין אף אחד. |
| - Non mi interessa niente . | - לא מעניין אותי כלום. |
| o | או: |
| - Niente mi interessa. | - כלום לא מעניין אותי |
| - Non mi vuole aiutare nessuno . | - אף אחד לא רוצה לעזור לי. |
| o | או: |
| - Nessuno mi vuole aiutare. | - אף אחד לא רוצה לעזור לי. |

שיעור 1 / תרגיל 4 [תרגיל זה בצעו ללא הקריינים]

השלם את המשפטים הבאים עם:

alcuni (מספר בזכר), nessuna (אף אחד), ciascuno (כל אחד), qualcosa (משהו), qualche (מספר), nessuno (אף אחד), niente (כלום), qualcuno (מישהו), alcune (מספר בנקבה)

a. Ieri un ladro è entrato a casa nostra e noi non abbiamo sentito _____ .

אתמול נכנס גנב לביתנו ואנחנו לא שמענו כלום.

b. Conosci _____ alla festa? No, non conosco _____ .

אתה מכיר מישהו במסיבה? לא, אני לא מכיר אף אחד.

c. _____ di voi sa dove sono le chiavi della macchina?

מישהו מכם יודע איפה מפתחות המכונית?

d. Mi mancano _____ pagine per finire il libro.

חסרים לי דפים אחדים כדי לסיים את הספר.

- e. Mi manca _____ pagina per finire il libro.
חסר לי דף אחד כדי לסיים את הספר.
- f. _____ deve fare il suo lavoro.
כל אחד צריך לעשות את עבודתו.
- g. Non c'è _____ banca aperta perché è molto tardi.
אין אף בנק פתוח כיוון שהשעה מאוחרת מאוד.
- h. Qui non passa _____ .
כאן לא עובר אף אחד.
- i. Sai _____ di lei?
אתה יודע עליה משהו?
- j. In frigorifero sono rimasti solo _____ pomodori e un po' di lattuga.
במקרר נשארו רק כמה עגבניות וחסה.

RISPOSTE



תשובות

תשובות: נכון או לא נכון?

- | | | |
|----|--|---|
| a) | <input checked="" type="checkbox"/> נכון | <input type="checkbox"/> לא נכון |
| b) | <input type="checkbox"/> נכון | <input checked="" type="checkbox"/> לא נכון |
| c) | <input type="checkbox"/> נכון | <input checked="" type="checkbox"/> לא נכון |

שיעור 1 / פתרון לתרגיל 1



- | | |
|---------------------|------------------------|
| a. stiamo lavorando | f. sta dormendo |
| b. sta dormendo | g. stanno facendo |
| c. state fumando | h. Ci stiamo allenando |
| d. Sto pensando | i. si sta annoiando |
| e. stanno bevendo | j. si sta facendo |

- a. sta per partire
- b. si sta lavando
- c. sto studiando, sto per partire
- d. sta parlando
- e. state dicendo
- f. sta per decollare
- g. sta per piovere
- h. stai bevendo
- i. sta guardando
- j. sta per cominciare



- a. Generalmente leggo molto, ma in questo periodo sto leggendo poco.
- b. Tutti i lunedì ceni con tua madre, ma oggi è lunedì e stai cenando da solo.
- c. Adesso state ascoltando Rossini, ma di solito ascoltate Verdi.
- d. Normalmente non fumano, ma oggi sono nervosi e stanno fumando tutte le mie sigarette.
- e. Noi parliamo sempre di politica, ma in questo momento stiamo parlando di vestiti.

- a. niente
- b. qualcuno, nessuno
- c. qualcuno
- d. alcune
- e. qualche
- f. ciascuno
- g. nessuna
- h. nessuno
- i. qualcosa
- j. alcuni

שיעור 2 LEZIONE

מספיק ודי עם הלחץ! ♦ Abbasso lo stress!

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שהתרחשו בעבר הקרוב
- לספר חוויות

DIALOGO



שיחה

רקע: אלברטו ומרצ'לה עובדים באותה החברה ונפגשים במסדרון.



 Uomo

 Donna

 Ciao, Alberto! Come va? Dove sei stato tutta la settimana?


שלום, אלברטו! מה שלומך? איפה היית כל השבוע?

 Marcella, credimi, ora sono un altro.

מרצ'לה, תאמיני לי, עכשיו אני אדם אחר.

 Ma perché?


אבל למה?

 Ho fatto una cura antistress in un centro di medicina alternativa.

עשיתי טיפול נגד לחץ במרכז לרפואה אלטרנטיבית.

 Ah, raccontami: com'è andata esattamente?

אָה, ספר לי: איך היה בדיוק?

 Ho frequentato un corso di meditazione, mi hanno fatto l'agopuntura...

ביקרתי בקורס מדיטציה, עשו לי דיקור סיני...



Io non ho mai fatto l'agopuntura, fa male?

אני מעולם (אף פעם) לא עשיתי דיקור סיני. זה כואב?



No, non fa male per niente. Grazie all'agopuntura ho smesso di fumare. Poi ho imparato delle nuove tecniche di rilassamento, mi hanno dato un'ottima dieta e sono diminuito di peso.

לא, זה לא כואב כלל. הודות לדיקור הסיני הפסקתי לעשן. וגם למדתי טכניקות להרפיה, נתנו לי דיאטה מצוינת וירדתי במשקל.



Sì, vedo che sei dimagrito.

כן, אני רואה שרזית.



Certo, ho perso cinque chili in una settimana. E ho fatto anche la cura del silenzio.

בטח, ירדתי 5 קילו בשבוע. ועשיתי גם סדנת שתיקה.



E che cos'è?

ומה זה?



Mi hanno detto che per vivere senza stress bisogna saper stare in silenzio e io sono riuscito a stare senza parlare per ben quattro ore!

אמרו לי שכדי לחיות בלי לחץ צריך לדעת להיות בשקט, והצלחתי לא לדבר במשך 4 שעות!



Io non ho mai smesso di parlare in tutta la mia vita...

אני אף פעם בחיים לא הפסקתי לדבר...



Guarda, Marcella, ti vedo un po' stressata. Perché non ti iscrivi alla stessa cura antistress che ho fatto io?

תראי, מרצ'לה, את נראית לי קצת לחוצה. למה את לא נרשמת לאותו טיפול נגד לחץ כמו שאני עשיתי?



Alberto, ti ringrazio, ma queste cose non fanno per me!

אלברטו, הדברים האלה הם לא בשבילי, אני מודה לך!

VOCABOLARIO



אוצר מילים

Abbasso lo stress!	הורידו את הלחץ!
Credimi!	תאמין/י לי
Sono un altro	אני אדם אחר
Cura	טיפול
Raccontami	ספר/י לי
Com'è andata?	איך זה היה (הלך)?
Fa male?	זה כואב?
Grazie a	הודות ל...
Ho smesso di fumare	הפסקתי לעשן
Smettere	להפסיק
Mi hanno dato	נתנו לי
Sono diminuito di peso	ירדתי במשקל
Diminuire	לרדת
Sei dimagrito	רזית (אתה)
Dimagrire	לרזות
Silenzio	שקט
Bisogna saper stare in silenzio	צריך לדעת להיות בשקט
Sono riuscito	הצלחתי
Riuscire	להצליח
Per ben quattro ore	במשך 4 שעות
Ti vedo un po' stressata	את נראית לי קצת לחוצה
Ti iscrivi	תירשמי
Iscriversi	להרשם
Ti ringrazio	אני מודה לך
Ringraziare	להודות